



CENSIMENTI  
PERMANENTI  
L'ITALIA, GIORNO DOPO GIORNO

# Communication with respondents of permanent Censuses

**Sara Demofonti, Simona Pace**

Istat

1. The permanent Censuses
2. A new strategy
3. Tools of communication with respondents
4. Conclusions

# The permanent Censuses

- ✓ In accordance with the European development policies and in the framework of the Istat modernization program
- ✓ All censuses involved
- ✓ Integration of archive data with surveys data
  - creation of statistical registers
  - to increase the amount and quality of information;
  - to combine information coming from business and individual registers;
  - to produce multidimensional outputs
- ✓ Reduction of the burden on respondents
- ✓ Reduction of the overall cost of production

# A new strategy for permanent Censuses

Dedicated strategy  
for Census'  
respondents

## CENSIMENTI PERMANENTI

L'ITALIA, GIORNO DOPO GIORNO.



Armonization and  
standardization of data  
collection processes

One format for five  
Censuses

# A new strategy for permanent Censuses: the respondents

Enterprises

Households



Public Institutions

Farms

Nonprofit Institutions

# A new strategy for permanent Censuses: the advance letters

Fundamental tool  
to get in touch



Useful and important  
information

Dear Sir or Madam,

Beginning in October, the National Statistical Institute will conduct the permanent population and housing census, which will be done every year rather than every ten years as of 2018 and will use statistical sampling surveys of households and administrative sources as provided for by the legislation in force indicated on the back of this letter.

Your household will be surveyed between 8 October and 20 December 2018. Your name was randomly chosen from the registry list of households living in your municipality.

The data provided will help us to learn the main social and demographic features of the population and to observe the housing totals and the features of the occupied housing.

The survey is provided for by European Regulation no. 763/2008 and is included in the National Statistical Programme (IST-02494).

ISTAT is required by law to perform this survey, and you and your household are required to participate by providing the data requested.

The information provided will be handled in compliance with regulations on statistical privacy and the protection of personal data, as specified in the 'Data processing' and 'Requirement to respond and penalties' sections on the back of this letter.

The results of the survey will be published in aggregate form only and therefore it will not be possible to discover which parties the data refers to.

For the success of the survey and particularly to enhance our collection of statistical data useful to the community, your household's complete cooperation will be essential.

Thank you for your and your household's cooperation.

Giorgio Alleva

#### FOR DATA COLLECTION

- From 8 October to 7 November, your family can:

- Fill out the questionnaire online by visiting the website <https://raccoltadati.istat.it/questionario> and using the following access credentials:

USER CODE: Tax code of the addressee of this letter    PIN: YYYYYYYY

- Go to the Municipal Survey Centres (MSCs), active for the entire period, where you can use a PC with Internet access to fill out the questionnaire on your own or via an interview held by a municipal operator or ask for information and clarifications.
- Beginning on 8 November, families that have not yet completed the questionnaire online will be contacted by a municipal operator for an interview by telephone or face to face.
- Until 12 December, the family can continue filling out the questionnaire online using the credentials provided above. After 12 December, the interview can only be done by a municipal operator at your home or at the Municipal Survey Centres. If an appointment for the interview has already been set to take place at your home, the questionnaire can only be filled out with the help of a municipal surveyor.

#### FOR INFORMATION AND ASSISTANCE

- Call the ISTAT toll-free number, 800 811 177, active from 8 October to 20 December from 9:00 in the morning until 21:00 in the evening.
- Write to us at our email address, [censimentipermanenti.popolazione@istat.it](mailto:censimentipermanenti.popolazione@istat.it)

#### TO LEARN MORE

- Visit the ISTAT website at [www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni](http://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni)

Output of an  
integrated process

Signed by the  
President of Istat

An easy way to  
seek collaboration

# A new strategy for permanent Censuses: the advance letters

Different language style for different respondents



Dear company,

The Permanent Censuses of Enterprises - Year 2018, organised by the Istituto Nazionale di Statistica [National Statistical Institute], begins on 20 May 2019 and requires your participation.

The data requested will be used to provide a statistical information framework relating to behaviour, organisation, management, human resources, relations between companies, internationalisation, technologies and investments in innovation, environmental sustainability and corporate social responsibility.

As specified in the regulatory references (see back of the letter) Istat is legally required to perform this survey and companies are obliged to participate by providing the requested data. Failure to transmit the data will result in the application of an administrative sanction, based on the provisions of art. 7 of Italian Legislative Decree no. 322/1989.

The information provided will be treated in compliance with the legislation on the protection of statistical confidentiality and protection of personal data (see the "Data processing" and "Response obligation and sanctions" sections on the back of the letter).

Data collection takes place via a specific online questionnaire. The period envisaged for completing it and sending it is from 20 May to 16 September 2019.

The results of the survey will be disseminated in a form that prevents identification of the subjects to whom the data refers. However, these results can also be disseminated in a disaggregated manner and with a frequency of less than three units due to particular cognitive requirements identified by the national statistical program.

Your collaboration is fundamental for the success of the survey and in order to faithfully represent the characteristics of the entrepreneurial fabric of the country.

Thank you for your contribution.

Gian Carlo Blangiardo

## TO REPLY TO THE QUESTIONNAIRE

- Access the companies statistical portal (<https://imprese.istat.it>), whose login details were transmitted with letter ref. no. XXXXXXXXXXXX of XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX.
- The password must be changed upon initial log-in.
- Access the questionnaire via the Login section. Following compilation and after sending the questionnaire, a receipt will be automatically sent to the e-mail address indicated by the company, certifying successful submission. Other modes of completion and return of the questionnaire will not be considered valid.
- It is possible to create new users and to delegate other persons to fill in the questionnaire using the "Delegates Management" section of the Portal.
- If the company has undergone corporate transformation or insolvency procedure events, it must complete the questionnaire. It will need to communicate the changes through the Master Data management section of the Companies Portal.

## FOR INFORMATION AND SUPPORT

- Call the free-phone number 800.188.847 (Monday-Friday from 9:00 to 19:00)
- Write to the [censimentopermanente.imprese@istat.it](mailto:censimentopermanente.imprese@istat.it) e-mail address citing the IST-02623 survey code in the subject line of the e-mail.
- Consult the website dedicated to the Permanent Censuses of Enterprises at the address <https://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/imprese>.

Istituto Nazionale di Statistica | Via Cesare Balbo, 16, 00184 Roma

Italian and German for the paper version and English and Chinese on the website for Census of Enterprises

Italian and German for Census of Public Institutions



# A new strategy for permanent Censuses: the advance letters

Different timing for different Censuses

Not too in advance

Paper letters sent  
15 days before

Paper letters put in the  
mailbox 7 days before

Certified e-mail 1 day  
before

ISTAT - PROTOCOLLO GENERALE  
0639866/18 05/04/2018 P 01

ISTITUZIONI PUBBLICHE

DAUERZÄHLUNGEN | ÖFFENTLICHE KÖRPERSCHAFTEN

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL  
Landesinstitut für Statistik

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE  
Istituto provinciale di statistica

astat

Istat Istituto Nazionale di Statistica

Nationalinstitut für Statistik

Sehr geehrte Institution,

das Nationalinstitut für Statistik wird in Zusammenarbeit mit dem ASTAT im Rahmen der Dauerzählungen vom 16. April bis zum 1. Oktober 2018 die Erhebung zur Überprüfung des Deckungsgrades des Registers der öffentlichen Körperschaften und Aktualisierung der Arbeitsstätten durchführen, zu deren Teilnahme Sie aufgerufen sind.

Die Erhebung der öffentlichen Körperschaften, die mit diesem Rundschreiben geregelt wird, wird auf Landesebene vom Landesinstitut für Statistik (Astat) durchgeführt (Art. 10 des DPR Nr. 1017/1978 in geltender Fassung).

Die gesammelten Daten dienen der Aktualisierung der Informationen zur Struktur und Organisation der öffentlichen Körperschaften und der mit ihnen zusammenhängenden Arbeitsstätten. Außerdem werden so Daten erhoben, die noch nicht in den Verwaltungsarchiven erfasst sind, um den Inhalt des Registers der öffentlichen Körperschaften zu überprüfen.

Die Erhebung ist von der Europäischen Verordnung Nr. 177/2008 und vom Gesetz Nr. 205 vom 27. Dezember 2017, Art. 1, Abs. 227 bis 237 vorgesehen, das die Dauerzählungen festlegt und finanziert hat. Sie ist außerdem im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm enthalten. Das Istat ist gesetzlich zur Durchführung dieser Erhebung verpflichtet. Die von Ihnen gelieferten Informationen werden gemäß den Rechtsvorschriften zum Schutz des Statistikgeheimnisses und der personenbezogenen Daten laut den Bestimmungen in den Abschnitten „Verarbeitung der Daten“ und „Auskunftspflicht und Sanktionen“ im Anhang dieses Schreibens verarbeitet.

Die Datensammlung erfolgt über einen eigenen Erhebungsfragebogen, den wir Sie bitten online auszufüllen und bis spätestens 1. Oktober 2018 einzureichen.

Es wird präzisiert, dass die gesammelten Informationen und Daten nicht dazu führen, dass die Institution in das Register der Öffentlichen Verwaltungen eingetragen wird, die in der individuellen konsolidierten volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung laut Art. 1, Abs. 3, Gesetz vom 31. Dezember 2009, Nr. 196 in geltender Fassung aufscheinen (S13-Liste).

Die Ergebnisse der Erhebung werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, auf die sich die Daten beziehen.

Ihre Mitarbeit ist ausschlaggebend für das gute Gelingen dieser Erhebung und vor allem für die Erweiterung der statistischen Datenbank, die für die Gemeinschaft nützlich ist.

Vielen Dank für Ihre wertvolle Mitarbeit.

Der Direktor  
Timo Gärtnert

Spettabile Ente,

l'Istituto nazionale di statistica in collaborazione con l'ASTAT nell'ambito dei Censimenti permanenti, condurrà, dal 16 aprile al 1 ottobre 2018, la Rilevazione di controllo della copertura del registro delle istituzioni pubbliche e aggiornamento delle unità locali, alla quale è chiamato a partecipare.

Nella Provincia autonoma di Bolzano la conduzione della Rilevazione sulle Istituzioni pubbliche, materia disciplinata dalla presente circolare, verrà effettuata dall'Istituto provinciale di statistica Astat (art. 10 del DPR n. 1017/1978 e successive modifiche).

I dati raccolti sono necessari ad aggiornare le informazioni sulla struttura e sull'organizzazione delle istituzioni pubbliche e delle unità locali ad esse afferenti e ad acquisire dati non presenti negli archivi amministrativi al fine di verificare il contenuto del Registro delle istituzioni pubbliche.

La rilevazione è prevista dal Regolamento europeo n. 177/2008 e dalla legge n. 205 del 27 dicembre 2017, art. 1 commi da 227 a 237 che ha indetto e finanziato i Censimenti permanenti, ed è inserita nel Programma statistico nazionale. L'Istat è tenuto per legge a svolgere questa rilevazione; le informazioni fornite saranno trattate nel rispetto della normativa in materia di tutela del segreto statistico e di protezione dei dati personali, secondo quanto precisato nelle sezioni "Trattamento dei dati" e "Obbligo di risposta e sanzioni" presenti nel retro della lettera.

La raccolta dei dati avviene attraverso un apposito questionario di rilevazione che si chiede di compilare on line e trasmettere entro il 1 ottobre 2018.

Si precisa che i dati e le informazioni raccolte non comportano l'inserimento dell'istituzione nell'Elenco delle Amministrazioni Pubbliche inserite nel conto economico consolidato individuale ai sensi dell'art. 1, c. 3, L. 31 dicembre 2009, n. 196 e ss.mm. (lista S13).

I risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti a cui si riferiscono i dati.

La sua collaborazione è fondamentale per la buona riuscita della rilevazione e soprattutto per arricchire il patrimonio di dati statistici utili alla collettività.

Grazie per il contributo che vorrà dare.

Il Presidente  
Giorgio Allewa



# A new strategy for permanent Censuses: the advance letters

Census	Paper letter	Certified e-mail
Population and housing	965.872	-
Italian	950.779	-
German	9.739	-
Slovenian	5.354	-
Enterprises	49.991	235.421
Italian	49.609	232.376
German	382	3.045
Public Institutions	266	12.842
Italian	266	12.630
German	-	212

# A new strategy for permanent Censuses: the memory letters

Gaining cooperation

Standardized language style  
for different respondents

Italian, German, Slovenian  
and French for Census of  
Population and Housing

Output of an  
internal process



Prot. n. 1559159/18  
17/10/2018

Sifra vprašalnika / Codice questionario: xxxxxxxxxx

Zadeva: Stalni popis prebivalstva in stanovanj  
(IST-02494) – Opomnik

Oggetto: Censimento permanente della  
popolazione e delle abitazioni (IST-02494) –  
Promemoria

Spoštovana gospa, spoštovani gospod,

v preteklih dneh vam je državni zavod za statistiko (ISTAT) poslal informativni dopis (protokol št. 1299000/18 z dne 27. avgusta 2018), s katerim je Vas in Vašo družino povabil k sodelovanju v Stalnem popisu prebivalstva in stanovanj (šifra IST-02494).

Da bi omogočili zaključek raziskave, Vas vabim, da izpolnite vprašalnik na spletni povezavi <https://raccoltadati.istat.it/questionario> uporabo poverilnic za dostop:

UPORABNIŠKA KODA: Enotna matična številka prejemnika tega dopisa

PIN-koda: YYYYYYYYYYYYYYYY

Lahko pa obiščete tudi katerega od občinskih popisnih centrov (CCR), prisotnih v vaši občini, katerih podatke lahko dobite na brezplačni telefonski številki ali na spletnem naslovu [www.istat.it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni](http://www.istat.it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni); v popisnem centru boste lahko vprašalnik izpolnili samostojno, z uporabo osebnega računalnika s spletno povezavo ali s pomočjo občinskega svetlovalca.

Po 8. novembru bo z družinami, ki še niso izpolnile spletnega vprašalnika, poleg pravkar omenjenih kanalov za poljanje izpolnjenega vprašalnika stopil v stik občinski popisovalec in se dogovoril za izpolnjevanje vprašalnika preko telefona ali v osebni prisotnosti.

Do 12. decembra bo družina lahko izpolnila spletni vprašalnik z uporabo poverilnic za dostop.

Gentile Signora, Gentile Signore,

nei giorni scorsi l'Istituto nazionale di statistica (ISTAT) Le ha inviato una lettera informativa (protocollo n. 1299000/18 del 27 agosto 2018) per invitare Lei e la Sua famiglia a partecipare al Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni (codice IST-02494).

Al fine di consentire il completamento dell'indagine, la invito a compilare on line il questionario collegandosi all'indirizzo <https://raccoltadati.istat.it/questionario> inserendo le credenziali di accesso:

CODICE UTENTE: Codice fiscale dell'intestatario della presente lettera

PIN: YYYYYYYYYYYYYYYY

In alternativa potrà recarsi presso uno dei Centri Comunali di Rilevazione (CCR) presenti nel suo Comune, i cui recapiti possono essere richiesti al Numero verde o reperiti all'indirizzo web [www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni](http://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni), dove potrà utilizzare un pc con accesso a internet per compilare il questionario autonomamente o tramite intervista condotta da un operatore comunale.

Dall'8 novembre le famiglie che non avranno ancora compilato il questionario on line, oltre ad avere a disposizione i canali di restituzione suddetti, saranno contattate da un operatore comunale per un'intervista telefonica o faccia a faccia.

Fino al 12 dicembre la famiglia potrà continuare a compilare il questionario on line utilizzando le credenziali di accesso.

Italian and German for  
Census of Enterprises

Signed by the Director  
of Data Collection

Italian and German for  
Census of Public Institutions

Remind to answer

Dedicated strategy for different  
target of respondents for  
Enterprises Census

# A new strategy for permanent Censuses: the memory letters

Census	N. Memory letters	Paper letter	Certified e-mail	Total	Nr. days after the beginning of the survey
Population and housing	2	1.663.844	-	1.663.844	8, 16
Enterprises	6	70.667	592.994	663.661	45, 65, 75, 95, 100, 110
Public Institutions	6	914	52.591	53.505	50, 80, 100, 130, 150, 160

# Other communication tools: the leaflet

For the Census of  
Population and  
Housing only

In 2018 only in Italian in  
the paper version and in  
foreign languages on  
the website

In 2019 paper  
version in Italian,  
German, French,  
Slovenian



Sent to the  
households together  
with the advance  
letter

A simple and  
communicative way  
to present the survey

# Other communication tools: the poster

For the Census of Population and Housing only

Posted in the main entrances of the buildings belonging to the sampled area

**POPOLAZIONE E ABITAZIONI**

**DAUERZÄHLUNG DER BEVÖLKERUNG UND DER WOHNUNGEN**

**Am 1. Oktober 2018 startet die Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen.**

Zum ersten Mal führt das Nationalinstitut für Statistik die Zählung alljährlich und nicht alle zehn Jahre durch, und bezieht dabei jedes Jahr nicht mehr alle Haushalte, sondern nur mehr eine Stichprobe davon ein. Die neue Dauerzählung liefert schnell und kontinuierlich Informationen zu den wesentlichen sozioökonomischen Merkmalen des Landes. Außerdem werden auf diese Weise Kosten gespart. Die Teilnahme an der Zählung ist für die Haushalte gesetzlich verpflichtend, vor allem aber eine Möglichkeit, zum guten Gelingen der Erhebung beizutragen - im eigenen Interesse und im Interesse der Allgemeinheit. Das Istat bittet alle Haushalte um ihre Mitarbeit.

**Il 1° ottobre 2018 inizia il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni.**

Per la prima volta l'Istituto Nazionale di Statistica effettua il Censimento con cadenza annuale e non più decennale, coinvolgendo ogni anno solo un campione e non più tutte le famiglie. Grazie al nuovo Censimento permanente le informazioni sulle principali caratteristiche socio-economiche del Paese saranno continue e tempestive. E costeranno meno. L'Istat chiede la collaborazione di tutte le famiglie. Partecipare al Censimento è un obbligo di legge, ma soprattutto un'opportunità per contribuire alla buona riuscita della rilevazione, nell'interesse proprio e di tutta la collettività.

**AB DEM 10. OKTOBER WIRD IN DIESEM GEBÄUDE MIT DEN "TÜR-ZU-TÜR"-INTERVIEWS BEGONNEN**

EIN VON DER GEMEINDE BEAUFTRAGTER ZÄHLER WIRD SICH ZU IHRER WOHNUNG BEGEBEN, UM EIN INTERVIEW DURCHZUFÜHREN UND DEN FRAGEBOGEN ÜBER EIN TABLET AUSZUFÜLLEN.

Am (Datum) \_\_\_\_\_ wird der von der Gemeinde ernannte Zähler (Name des Zählers) \_\_\_\_\_ mit seinem Erkennungsausweis bei Ihnen vorstellig werden.

Um einen Termin für das Interview zu vereinbaren, können das Gemeindezählungsent (Telefonnummer) \_\_\_\_\_ oder der beauftragte Zähler (Telefonnummer des Zählers) \_\_\_\_\_ direkt kontaktiert werden.

**INFORMAZIONI E AUSKUNFTE**

- Rufen Sie die Grüne Nummer des Istat 800 649 122 an, die vom 10. Oktober bis zum 23. November, von Montag bis Freitag, von 9.00-13.00 und von 14.00-19.00 Uhr aktiv ist.
- Senden Sie eine E-Mail an [censimentipermanenti.popolazioneareale@provincia.bz.it](mailto:censimentipermanenti.popolazioneareale@provincia.bz.it)
- Rufen Sie die Webseite [www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni](http://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni) auf.

**DAL 10 OTTOBRE IN QUESTO EDIFICIO PARTIRANNO LE INTERVISTE «PORTA A PORTA»**

UN RILEVATORE INCARICATO DAL COMUNE SI RECHERÀ PRESSO LA VOSTRA ABITAZIONE PER EFFETTUARE UN'INTERVISTA E COMPILARE IL QUESTIONARIO TRAMITE TABLET.

Il giorno (data) \_\_\_\_\_, passerà il rilevatore incaricato dal Comune (nome rilevatore) \_\_\_\_\_ munito di tesserino di riconoscimento, per fornire spiegazioni ed effettuare l'intervista tramite tablet.

Per fissare un appuntamento per l'intervista o ricevere chiarimenti, si può chiamare l'Ufficio Comunale di rilevazione (telefono sede) \_\_\_\_\_ o direttamente il rilevatore incaricato (telefono personale) \_\_\_\_\_.

**INFORMAZIONI E CHIARIMENTI**

- Contattare il Numero Verde gratuito dell'Istat 800 649 122 attivo dal 10 ottobre al 23 novembre, da lunedì a venerdì, dalle ore 9.00-13.00 e dalle 14.00-19.00
- Inviare una e-mail all'indirizzo [censimentipermanenti.popolazioneareale@provincia.bz.it](mailto:censimentipermanenti.popolazioneareale@provincia.bz.it)
- Consultare il sito web [www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni](http://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni)

Provides information on the Census and contact numbers of the municipalities

Supports the information given in the advance letter put in the mailboxes

# Conclusions

- ✓ One target for five Censuses: a successful choice
- ✓ The logo: a tool to introduce clearly the changes towards the permanent censuses
- ✓ A common strategy but different characteristics of respondents and five thematic areas
- ✓ Tailoring of the language used and of dedicated communication tools



# Thank you!

[demofont@istat.it](mailto:demofont@istat.it)

[sipace@istat.it](mailto:sipace@istat.it)